

000-709

Meeec
TOOLS
Multi SERIES®



- SE** Bruksanvisning för slagskruvdragare
- NO** Bruksanvisning for slagskrutrekker
- PL** Instrukcja obsługi wkrętarki udarowej
- EN** Operating instructions for impact driver

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmiemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	8
BESKRIVNING	9
HANDHAVANDE	9
UNDERHÅLL	10
NORSK	11
SIKKERHETSANVISNINGER	11
TEKNISKE DATA	14
BESKRIVELSE	15
BRUK	15
VEDLIKEHOLD	16
POLSKI	17
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	17
DANE TECHNICZNE	20
OPIS	21
OBŚLUGA	21
KONSERWACJA	22
ENGLISH	24
SAFETY INSTRUCTIONS	24
TECHNICAL DATA	27
DESCRIPTION	28
USE	28
MAINTENANCE	29

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING! Läs alla säkerhetsföreskrifter och alla instruktioner. Om inte säkerhetsföreskrifter och instruktioner följs, kan det leda till elolycksfall, brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Med termen "elverktyg" i säkerhetsföreskrifterna avses ditt nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Arbetsområde

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och kringstående personer på behörigt avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Använd aldrig sladden för att bära eller dra verktyget och dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Om verktyget används utomhus ska du endast använda förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, ska du använda jordfelsbrytarskyddad nätanslutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon.
- Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter elverktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan du sätter i sladden och/eller batteriet eller lyfter/bär verktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyget med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till verktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från elverktyget innan du slår på det. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyg kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammutsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.

Användning och skötsel

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Verktyget fungerar bättre och säkrare med den belastning det är avsett för.
- Använd inte verktyget om det inte går att slå av och på det med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut sladden och/eller ta ut batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att verktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa

anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

- Underhåll elverktygen. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om elverktyget är skadat måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll elverktyget i de isolerade greppytorna vid arbeten skruvförbandets delar eller själva verktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller den egna sladden. Vid kontakt med spänningsförande ledare blir verktygets metalldelar spänningsförande – risk för elolycksfall.
- Spänn fast arbetsstycket med tving, klämmor eller skruvstycke. Detta gör arbetet säkrare och gör det möjligt att hålla verktyget med båda händerna.

VARNING! Var medveten om risken att du blir ouppmärksam eller slarvig när du börjar bli van vid verktyget. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet vid arbete med elverktyg kan leda till allvarlig personskada.

Service

Elverktyget får endast servas av kvalificerad servicepersonal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

Symboler



Läs bruksanvisningen innan användning.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	18 VDC
Varvtal obelastad	0–2 200 v/min
Slag	0–3 300 slag/min
Vridmoment	150 Nm
Chuckstorlek	1/4"
Ljudtrycksnivå, LpA	84,13 dB(A), K=3 dB
Ljudeffektnivå, LwA	95 dB(A), K=3 dB
Vibration	3,045 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vikt	1 158 g

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING! Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING



- | | | | |
|----|-------------------------------|----|--------------|
| 1. | Chuck 1/4" | 4. | Strömbrytare |
| 2. | LED-belysning | 5. | Batterifack |
| 3. | Omkopplare höger-/vänstergång | | |

HANDHAVANDE

Laddning av batteri

- Batteriet måste laddas helt innan det används första gången. I annat fall kommer batteriet inte att uppnå sin fulla kapacitet.
- Se till att batteriet är rättvänt när du sätter i det i laddaren. Tryck inte för hårt när du sätter i batteriet.
- Ta ut batteriet ur laddaren efter 1 timme. Skilj laddaren från spänningsnätet innan du tar ut batteriet ur laddaren.

VIKTIGT! Använd endast den medföljande laddaren för att ladda batteriet.

Isättning/urtagning av batteri

1. Batteriet sätts i verktyget genom att det skjuts in i batterifackets spår. Batteriet ska snäppa helt i läge så att klämmorna låser.

2. Ta ut batteriet genom att trycka in klämmorna och dra ut batteriet.

Starta/stäng av

1. Använd strömbrytaren för att starta elverktyget och håll det intryckt för att hålla elverktyget i drift.
2. Öka varvtalet genom att trycka på strömbrytaren. Ju mer strömbrytaren trycks in, desto högre blir varvtalet.
3. Stäng av maskinen genom att släppa strömbrytaren.

Höger-/vänstergång

OBS! Maskinen måste vara stannad innan omkopplaren för höger-/vänstergång får användas. Annars kan maskinen skadas.

Använd omkopplaren för att växla mellan medurs rotation och moturs rotation. När omkopplaren står i mittläget är strömbrytaren blockerad och kan inte tryckas in. Innan du lägger ifrån dig maskinen ska du alltid ställa omkopplaren i mittläget så att maskinen inte kan startas av misstag.

UNDERHÅLL

Allmänt

- Elverktyget är byggt för lång livslängd och minimalt underhåll.
- För varaktigt god funktion krävs dock regelbunden skötsel och rengöring. Torka rent elverktyget med en fuktig trasa och borsta av det med en mjuk borste eller torr trasa.
- Håll ventilationsöppningarna rena och fria! Kontrollera regelbundet att ventilationsöppningarna är rena och inte blockerade av smuts eller främmande föremål. Blås vid behov rent med ren tryckluft (max. 3 bar).

Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipande tillsatser. Använd endast rena, milda rengöringsmedel för att avlägsna damm och smuts samt koldamm från motorns elborstar.

WARNING!

- Bromsvätska, bensin, mineralolja och petroleumprodukter får inte komma i kontakt med elverktygets plastdelar. Sådana produkter kan skada eller förstöra plasten.
- WARNING! Bär alltid skyddsglasögon som tätar mot ansiktet och skyddar även från sidan när du använder tryckluft för renblåsning av elverktyget. Vid starkt dammande arbete ska även dammfiltermask bäras.

Förvaring

Elverktyg som inte används ska förvaras torrt och frostfritt.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsforskrifter og instruksjoner. Hvis ikke sikkerhetsforskrifter og instruksjoner følges, kan det føre til el-ulykker, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsforskriftene og instruksjonene for fremtidig bruk. Begrepet "el-verktøy" i sikkerhetsforskriftene gjelder for ditt strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.

Arbeidsområde

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder gir økt fare for skader.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv og damp.
- Hold barn og tilskuere på sikker avstand når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over verktøyet.

El-sikkerhet

- El-verktøyets støpsel må passe til stikkontakten. Utfør aldri noen form for endringer på støpselet. Bruk aldri adaptere sammen med jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Ikke bruk ledningen til å bære eller dra verktøyet, og ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledninger beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i et fuktig miljø, skal du bruke jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk vernebriller.
- Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, sklisiske vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av el-verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at el-verktøyet er avslått før du setter inn støpselet og/eller batteriet eller løfter/bærer verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Kontroller alltid at skrunøkler og lignende er fjernet fra el-verktøyet før du slår det på. Slike nøkler, eller annet utstyr/verktøy som sitter igjen på en roterende del på et el-verktøy, kan forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse. På den måten har du bedre kontroll over el-verktøyet hvis en uventet situasjon skulle oppstå.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det finnes utstyr for støvavsug- og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.

Bruk og vedlikehold

- El-verktøyet må ikke overbelastes. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. Verktøyet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Ikke bruk verktøyet dersom det ikke kan slås av og på med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller ta ut batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøyet er farlig hvis det brukes av uerfarne personer.

- Vedlikehold el-verktøyet. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.

Ytterligere sikkerhetsanvisninger

- Hold el-verktøyet i de isolerte gripeoverflatene ved arbeid der skrueforbindelsens deler eller selve verktøyet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger eller egen ledning. Ved kontakt med en strømførende leder blir verktøyets metaldeler strømførende – fare for el-ulykker.
- Spenn fast arbeidsstykket med tvinge, klemmer eller skrustikke. Dette gjør arbeidet tryggere, og gir mulighet for å holde verktøyet med begge hendene.

ADVARSEL! Vær oppmerksom på risikoen for at du blir uoppmerksom eller uforsiktig når du har blitt vant til verktøyet. Ett øyeblikks manglende oppmerksomhet når du bruker el-verktøy, kan føre til alvorlig personskade.

Service

Service på el-verktøy må bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

Symboler



Les bruksanvisningen før bruk.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	18 V DC
Tomgangsturtall	0–2200 o/min
Slag	0–3 300 slag/min
Vridningsmoment	150 Nm
Chuckstørrelse	1/4"
Lydtrykknivå, LpA	84,13 dB (A), K=3 dB
Lydeffektnivå, LwA	95 dB (A), K=3 dB
Vibrasjon	3,045 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vekt	1158 g

Bruk alltid hørselvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL! Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BESKRIVELSE



- | | | | |
|----|-----------------------------|----|-------------|
| 1. | Chuck 1/4" | 4. | Strømbryter |
| 2. | LED-belysning | 5. | Batterirom |
| 3. | Omkobler høyre-/venstregang | | |

BRUK

Opplading av batteri

- Lad batteriet helt opp før det brukes første gang. Ellers kommer ikke batteriet til å oppnå sin fulle kapasitet.
- Se til at du setter batteriet riktig vei inn i laderen. Ikke trykk for hardt når du setter inn batteriet.
- Ta batteriet ut av laderen etter 1 time. Trekk laderens støpsel ut fra stikkkontakten før du tar batteriet ut av laderen.

VIKTIG! Batteriet skal kun lades med laderen som følger med.

Sette inn og ta ut batteri

1. Sett batteriet i verktøyet ved å skyve det inn i batterirommets spor. Batteriet skal klikke helt på plass, slik at klemmene låses.

2. Ta ut batteriet ved å trykke inn de to klemmene og dra ut batteriet.

Slå på/av

1. Bruk strømbryteren for å starte el-verktøyet, og hold det trykket inn for å holde el-verktøyet i drift.
2. Øk turtallet ved å trykke på strømbryteren. Jo mer strømbryteren trykkes inn, desto høyere blir turtallet.
3. Slå av maskinen ved å slippe strømbryteren.

Høyre-/venstregang

OBS! Maskinen må være stanset før du bruker omkobleren for høyre-/venstregang. Ellers kan maskinen bli skadet.

Bruk omkobleren for å bytte rotasjonsretning. Når omkobleren står i midtposisjonen, er strømbryteren sperret og kan ikke trykkes inn. Før du legger fra deg maskinen skal du alltid sette omkobleren i midtposisjonen slik at maskinen ikke kan starte ved et uhell.

VEDLIKEHOLD

Generelt

- El-verktøyet er utviklet for lang levetid og lite vedlikehold.
- Regelmessig rengjøring og vedlikehold er likevel nødvendig for at verktøyet skal fungere best mulig på sikt. Tørk av el-verktøyet med en fuktig klut, og børst av med en myk børste eller en tørr klut.
- Hold ventilasjonsåpningene rene og åpne. Kontroller regelmessig av ventilasjonsåpningene er rene, og at de ikke er blokkert av smuss eller fremmedobjekter. Blås rent med ren trykkluft (maks. 3 bar) ved behov.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder løsemidler eller slipende midler. Bruk kun rene, milde rengjøringsmidler for å fjerne støv og smuss samt kullstøv fra motorens el-børster.

ADVARSEL!

- Bremsvæske, bensin, mineralolje og petroleumsprodukter skal ikke komme i kontakt med el-verktøyets plastdeler. Slike produkter kan skade eller ødelegge platen.
- ADVARSEL! Når du blåser el-verktøyet rent med trykkluft, må du alltid bruke vernebriller som ligger tett inntil ansiktet og beskytter langs sidene. Bruk støvfiltermaske ved arbeidsoppgaver som genererer mye støv.

Oppbevaring

El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares tørt og frostfritt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. Zachowaj wszystkie przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje do przyszłego użytku. Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” oznacza stacjonarne elektronarzędzia zasilane przemiennym sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorem (beprzewodowe).

Miejsce pracy

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przetadowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Dzieci i inne osoby przyglądające się pracy elektronarzędzia powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk elektronarzędzia powinien pasować do gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek do uziemionych elektronarzędzi. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia lub wyciągania narzędzia ani do wyjmowania wtyku z gniazda. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z narzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznic przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Przewód przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy używać połączenia sieciowego chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj czujność. Podczas pracy z elektronarzędziem przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną ciężkich obrażeń.
- Używaj środków ochrony indywidualnej. Używaj okularów ochronnych.
- Środki ochrony indywidualnej stosowane w zależności od rodzaju elektronarzędzia oraz sposobu postępowania się nim, np. maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, hełm ochronny i środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem przewodu i/lub akumulatorów, a także przed podnoszeniem/przenoszeniem narzędzia zawsze sprawdź, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Ryzyko wystąpienia wypadku zwiększa się podczas przenoszenia elektronarzędzia z palcem na przełączniku oraz podłączania narzędzia do prądu, jeśli przełącznik znajduje się w położeniu włączonym.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zawsze sprawdzaj, czy usunięto z niego klucze nastawne i podobne elementy. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia.
- Nie pochylaj się zbyt do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
- Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.

Użytkowanie i pielęgnacja

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Narzędzie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.

- Nie używaj narzędzia, którego nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
- Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyjmij akumulator i/lub wyciągnij wtyk z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzia używały dzieci lub osoby, które go nie znają lub nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- Konserwuj elektronarzędzia. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
- Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj o ich ostrość. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrome krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. w sposób zgodny z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Jeśli podczas pracy zachodzi ryzyko kontaktu połączeń śrubowych bądź samego elektronarzędzia z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym przewodem, trzymaj elektronarzędzie za izolowane części uchwytu. Zetknięcie z przewodem pod napięciem spowoduje pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy – stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Przymocuj przedmiot obrabiany ściskami, zaciskami lub imadłem. Wpływa to korzystnie na bezpieczeństwo pracy i umożliwi trzymanie narzędzia obiema rękami.

OSTRZEŻENIE! Pamiętaj, że im większa wprawa w obsłudze narzędzia, tym większe ryzyko nieostrożnego lub niedbałego zachowania. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może stać się przyczyną ciężkich obrażeń.

Serwis

Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

Symbole



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	18 V DC
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0–2200 obr./min
Liczba skoków	0–3300 skoków/min
Moment obrotowy	150 Nm
Rozmiar uchwytu	1/4"
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	84,13 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA	95 dB(A), K = 3 dB
Poziom drgań	3,045 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Masa	1158 g

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE! W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu) należy zidentyfikować środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika.

OPIS



- | | | | |
|----|------------------------------|----|--------------------|
| 1. | Uchwyt 1/4" | 4. | Przełącznik |
| 2. | Oświetlenie LED | 5. | Komora akumulatora |
| 3. | Przełącznik kierunku obrotów | | |

OBSŁUGA

Ładowanie akumulatora

- Akumulator należy całkowicie naładować przed pierwszym użyciem. W przeciwnym razie nie osiągnie on pełnej pojemności.
- Wkładając akumulator do ładowarki, upewnij się, że jest zwrócony w odpowiednią stronę. Nie dociskaj akumulatora zbyt mocno.
- Po godzinie wyjmij akumulator z ładowarki. Przed wyjęciem akumulatora z ładowarki odłącz ją od zasilania.

WAŻNE! Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie załączonej ładowarki.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

1. Aby włożyć akumulator, należy wsunąć go w wyżłobienia w komorze akumulatora.

Zaciski muszą zamknąć się, zatraskując akumulator we właściwej pozycji.

2. Wyjmij akumulator, wciskając zaciski i wysuwając go z komory.

Uruchamianie/wyłączanie

1. Uruchom elektronarzędzie przełącznikiem. Przytrzymaj przełącznik wciśnięty, aby elektronarzędzie kontynuowało pracę.
2. W celu zwiększenia prędkości obrotowej naciśnij przełącznik. Im głębiej wciśnięty przełącznik, tym wyższa prędkość obrotowa.
3. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij przełącznik.

Zmiana kierunku obrotów

UWAGA! Przed użyciem przełącznika kierunku obrotów należy zatrzymać urządzenie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

Przełącznik służy do zmiany kierunku obrotów w prawo i w lewo. Gdy przełącznik kierunku obrotów znajduje się w położeniu środkowym, przełącznik główny jest zablokowany i nie może zostać wciśnięty. Przed odłożeniem narzędzia należy zawsze przestawić przełącznik kierunku obrotów w położenie środkowe, aby nie doszło do przypadkowego uruchomienia urządzenia.

KONSERWACJA

Informacje ogólne

- Konstrukcja elektronarzędzia zapewnia długą żywotność i minimalne wymagania w zakresie konserwacji.
- Aby zapewnić poprawne działanie urządzenia w długim czasie, konieczne jest regularne poddawanie go pielęgnacji i czyszczeniu. Wytrzyj elektronarzędzie do czysta wilgotną szmatką i omieć je miękką szczotką lub przetrzyj suchą szmatką.
- Utrzymuj drożność i czystość otworów wentylacyjnych! Regularnie sprawdzaj, czy otwory wentylacyjne są czyste i czy nie zostały zablokowane przez brud lub ciała obce. W razie potrzeby przedmuchać je czystym sprężonym powietrzem (maks. 3 bary).

Nie używaj środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub dodatki o właściwościach ściernych. Korzystaj wyłącznie z czystych, delikatnych środków czyszczących w celu usunięcia kurzu i brudu oraz pyłu węglowego ze szczotek silnika.

OSTRZEŻENIE!

- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się płynu hamulcowego, benzyny, oleju mineralnego i pochodnych ropy naftowej z plastikowymi elementami elektronarzędzia. Takie produkty mogą uszkodzić lub zniszczyć tworzywo.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas przedmuchiwania elektronarzędzia sprężonym powietrzem zawsze noś okulary ochronne szczelnie przylegające do twarzy i zapewniające ochronę boczną. Podczas pracy

powodującej silne zapylenie należy również nosić maskę przeciwpyłową.

Przechowywanie

Nie używane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Read all safety regulations and all instructions. Failure to follow safety regulations and instructions can lead to electrocution, fire and/or serious personal injury. Save all the safety regulations and instructions for future reference. The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tool.

Work area

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep children and onlookers at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the tool if you are distracted.

Electrical safety

- The mains plug on the power tool must match the mains outlet. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Never use the power cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the mains socket. Keep the power cord away from heat, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- If using the tool outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by an RDC. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under

the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.

- Use personal safety equipment. Wear safety glasses.
- Depending on the type of power tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Make sure the power tool is in the OFF position before plugging in the cord and/or battery or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch, or connecting a tool to the mains when the switch is in the ON position, increases the risk of accidents and injuries.
- Remove adjuster keys/spanners and other assembling tools before starting the power tool. Allen keys, or the like, left in a rotating part of a power tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This will ensure you have better control over the tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair can get caught in moving parts.
- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.

Use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The tool does the job better and safer when used at the rate for which it was designed.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- Keep the power tool properly maintained. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged.

Check for other factors that could affect functionality. If the power tool is damaged, it must be repaired before being used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Use power tools, accessories, and bits etc. in accordance with these instructions, with due consideration to the actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those they are intended to be used for.

Additional safety instructions

- Hold the power tool by the insulated grip surfaces when working with parts of the bolted joint or the tool may come into contact with concealed electrical cables or its own power cord. Contact with a live cable will cause the metal parts on the tool to also become live – risk of electric shock.
- Secure the work piece with a clamp, clips or vice. This makes work safer and makes it possible to hold it with both hands.

WARNING: Be aware of the risk that you may become inattentive or careless when you start to get used to the tool. A moment of inattention when using a power tool can result in serious personal injury.

Service

The power tool must only be serviced by qualified service personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

Symbols



Read the operating instructions before use.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	18 VDC
Speed (no load)	0–2200 rpm
Stroke rate	0–3300 spm
Torque	150 Nm
Chuck size	1/4"
Sound pressure level, LpA	84.13 dB(A), K=3 dB
Sound power level, LwA	95 dB(A), K=3 dB
Vibration	3.045 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Weight	1158 g

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION



- | | | | |
|----|---------------------------|----|---------------------|
| 1. | Chuck 1/4" | 4. | Power switch |
| 2. | LED light | 5. | Battery compartment |
| 3. | Right/left drive selector | | |

USE

Charging the battery

- The battery must be fully charged before using it for the first time. Otherwise, the battery will not reach its full capacity.
- Make sure the battery is turned the right way when you insert it into the charger. Do not press too hard when inserting the battery.
- Remove the battery from the charger after 1 hour. Disconnect the charger from the mains supply before removing the battery from the charger.

IMPORTANT: Only use the supplied charger to charge the battery.

Inserting/removing battery

1. The battery is inserted in tool by sliding it into the slots in the battery compartment. The battery must engage fully in place so that the clips lock.

2. Remove the battery by pressing the clips and pulling the battery out.

Switching On/Off

1. Use the power switch to start the power tool and hold it to keep the power tool running.
2. Press the power switch to increase the speed. The more the power switch is pressed, the greater the speed.
3. Stop the machine by releasing the power switch.

Right/left drive

NOTE: The machine must be stopped before the switch for right/left drive can be used. Otherwise, the machine may be damaged.

Use the switch to toggle between the clockwise rotation and counter-clockwise rotation. When the switch is in the middle position, the power switch is blocked and cannot be pressed. You should always set the switch in the middle position before putting down the machine, so that the machine cannot be started accidentally.

MAINTENANCE

General

- The power tool is built for a long service life and a minimum of maintenance.
- However, regular care and cleaning is required to give lasting functionality. Wipe the power tool with a damp cloth and brush it off with a soft brush or dry cloth.
- Keep the ventilation openings clean and free! Check regularly that the ventilation openings are clean and not blocked by dirt or foreign objects. Blow clean if necessary, using clean compressed air (max. 3 bar).

Do not use detergents that contain solvent or abrasive agents. Only use clean, mild detergent to remove dust and dirt and carbon dust from the motor's electric brushes.

WARNING:

- Brake fluid, petrol, mineral oil and petroleum products must not come into contact with the plastic parts of the power tool. This type of product can damage or deform the plastic.
- **WARNING:** Always wear safety goggles that seal against the face and also protect from the side when using compressed air to blow clean the power tool. When performing very dusty work, a dust mask should also be worn.

Storage

When not in use, store power tools in a dry and frost-free place.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**IMPACT DRIVER / SLAGSKRUVDRAGARE
SLAGSKRUTREKKER / WKREŹTARKA UDAROWA**

PLIL-M131 18V, 2200/min

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

000-709

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med följande direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-2:2010**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2**

**RoHS Directive 2011/65/EU
EN 62321:2009**

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2016-07-14

Tony Vester
BUSINESS AREA MANAGER